

Suppliment tal-Gazzetta tal-Gvern ta' Malta, Nru. 13,818, 20 ta' Frar, 1981

Taqsimha A

MALTA

ATT Nru. VII ta' l-1981

ATT mahruġ b'liġi mill-Parlament ta' Malta.

ATT biex ikompli jemenda l-Att ta' l-1948 dwar il-Pensjonijiet ghax-Xjuħ.

ACT No. VII of 1981

AN ACT enacted by the Parliament of Malta.

AN ACT further to amend the Old Age Pensions Act, 1948.

Nagħti l-kunsens tiegħi.

(L.S.)

V. SCERRI
Agent President

20 ta' Frar, 1981

ATT Nru. VII ta' l-1981

ATT biex ikompli jemenda l-Att ta' l-1948 dwar il-Pensjonijiet għax-Xjuħ.

IL-PRESIDENT bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, ħareġ b'liġi dan li ġej:—

Titolu fil-qosor
u bidu fis-sehħ.

1. (1) Dan l-Att jista' jissejjaħ l-Att ta' l-1981 li jemenda l-Att dwar il-Pensjonijiet għax-Xjuħ, u għandu jinqara u jftiehem haġa waħda ma' l-Att ta' l-1948 dwar il-Pensjonijiet għax-Xjuħ, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejjaħ "l-Att prinċipali".

(2) Dan l-Att għandu jkollu effett mit-3 ta' Jannar, 1981.

Emenda ta'
l-artikolu 3A
ta' l-Att
prinċipali.

2. Fis-subartikolu (1) ta' l-artikolu 3A ta' l-Att prinċipali, minflok il-kliem "mitt ċenteżmu" għandhom jidhlu l-kliem "mija u ħmistax-il ċenteżmu".

Zieda ta'
artikolu ġdid
11B ma' l-Att
prinċipali.

3. Minnufih wara l-artikolu 11 ta' l-Att prinċipali għandu jiżdied dan li ġej:

"Ħlas
ta'
bonus.

11B. (1) F'dan l-artikolu, "bonus" tfisser ħlas bir-rata ta' £50 kull sitt xhur, dovut matul ix-xhur ta' Ġunju u Diċembru.

(2) Bla ħsara għad-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu, kull persuna li, f'xi ġurnata f'xi xahar ta' Ġunju jew Diċembru, tkun intitolata li tircievi pensjoni jew *allowance* taħt dan l-Att, tkun intitolata wkoll li tircievi l-*bonus* matul dak ix-xahar:

Iżda fil-każ ta' raġel u martu li ma jkunux mifrudin skond id-disposizzjonijiet tal-Kodiċi Ċivili u li t-tnejn ikollhom

jedd għal pensjoni jew *allowance* taħt dan l-Att il-*bonus* dovut ikun dak dwar persuna waħda biss u għandu jitqassam indaqs bejn dak ir-raġel u martu.

Att VI
ta' l-1956

(3) Il-*bonus* li għalih japplika dan l-artikolu ma jkunx dovut lil xi persuna meta din jew, fil-każ ta' raġel u martu li ma jkunux mifrudin skond id-disposizzjonijiet tal-Kodiċi Ċivili, żewġha jew martu, ikollha jedd li tirċievi *bonus* taħt id-disposizzjonijiet ta' l-Att ta' l-1956 dwar is-Sigurtà Nazzjonali.

Att XI
ta' l-1952

(4) Il-*bonus* li jithallas lil xi persuna taħt dan l-artikolu jitnaqqas bl-ammont ta' kull *bonus* li dik il-persuna jkollha jedd li tirċievi mingħand xi prinċipal skond l-Att ta' l-1952 li Jirregola l-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg dwar kull parti tal-perijodu ta' sitt xhur li jispicċa fl-aħħar jum ta' Ġunju jew Diċembru, meta l-*bonus* li jithallas taħt dan l-artikolu jkun dovut skond il-każ; u meta t-tqassim tal-*bonus* ikun meħtieġ taħt id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (2) ta' dan l-artikolu t-tnaqqis għandu jsir qabel ma l-*bonus* hekk jitqassam.

(5) Bla ħsara għad-disposizzjonijiet tas-subartikolu (4) ta' dan l-artikolu, meta persuna jkollha jedd li tirċievi *allowance* skond id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 3A ta' dan l-Att, kull *bonus* li jkollha jedd għalih taħt dan l-artikolu, għandu jitnaqqas dwar kull ġurnata — li tkun ġurnata fil-perijodu ta' sitt xhur li jispicċa fl-aħħar ġurnata tax-xahar li matulu dak il-*bonus* ikun dovut — li għaliha tkun intitolata għal dik l-*allowance*, kif ġej:

(i) fil-każ ta' persuna li għaliha japplika l-proviso għas-subartikolu (2) ta' dan l-artikolu, bl-ammont li jirriżulta meta timmultiplika nofs ir-rata tal-*bonus* imsemmi fis-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu b'0.0033; u

(ii) fil-każ ta' kull persuna oħra bl-ammont li jirriżulta meta timmultiplika ir-rata tal-*bonus* imsemmi fis-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu b'0.0033.

Att VIII
ta' l-1956

(6) L-ammont imnaqqas mill-*bonus* skond id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (5) ta' dan l-artikolu għandu jithallas lil-Kumitat dwar Għajnuna Soċjali mwaqqaf taħt l-Att ta' l-1956 dwar l-Għajnuna Nazzjonali.

(7) Id-disposizzjonijiet ta' l-artikoli 4, 7 (barra mill-paragrafu (1) u mis-sub-paragrafu (a) tal-paragrafu (2)), ta' l-artikoli 12, 14 (barra mill-paragrafu (1)), ta' l-artikoli 15 u 16 ta' dan l-Att għandhom japplikaw għall-*bonus* imħallas taħt dan l-artikolu bħallikieku r-riferenzi li hemm fihom għal "pensjoni" kienu riferenzi għal "*bonus*".

4. L-Iskeda li tinsab ma' l-Att prinċipali għandha tiġi emendata kif ġej:

(a) minflok il-paragrafu (1) tagħha għandu jidhöl dan li ġej:

"(1) (a) Meta l-mezzi totali fis-sena ta' raġel u martu (li ma jkunux mifrudin skond id-disposizzjonijiet tal-Kodiċi Ċivili, u ż-żewġ persuni jkollhom jedd għal pensjoni taħt dan l-Att) kalkolati skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att —

Emenda ta' l-Iskeda li tinsab ma' l-Att prinċipali.

	Rata ta' Pensjoni fil-Gimgha kull Persuna
ma jkunux iżjed minn £125 ...	£10.25,0
ikunu iżjed minn £125 iżda mhux iżjed minn £225	£ 8.75,0
ikunu iżjed minn £225 iżda mhux iżjed minn £325	£ 7.20,0
ikunu iżjed minn £325 iżda mhux iżjed minn £425	£ 5.50,0
ikunu iżjed minn £425	ebda pensjoni.

(b) Meta wieħed mill-koppja miżżewġa jew it-tnejn li għalihom japplika dan il-paragrafu jkun proprjetarji tad-dar ta' residenza tagħhom jew parti minnha, u l-valur kapitali tagħha jkun għe eskluż skond is-sub-paragrafu (b) tal-paragrafu (3) ta' din l-Iskeda u jkun iżjed minn £4,600 ir-rati fil-gimgha muriġa f'dan il-paragrafu għandhom jitnaqqsu b'50c.”;

(b) minflok il-paragrafu (2) tagħha għandu jidhol dan li ġej:

“(2) (a) Meta l-mezzi fis-sena ta' xi ħaddieħor li jitlob jew ta' xi pensjonant ieħor, kalkolati skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att —

	Rata ta' Pensjoni fil-Gimgha
ma jkunux iżjed minn £75 ...	£13.05,0
ikunu iżjed minn £75 iżda mhux iżjed minn £125	£11.30,0
ikunu iżjed minn £125 iżda mhux iżjed minn £175	£ 9.50,0
ikunu iżjed minn £175 iżda mhux iżjed minn £225	£ 7.50,0
ikunu iżjed minn £225	ebda pensjoni.

(b) Meta xi persuna li għaliha japplika dan il-paragrafu tkun proprjetarja tad-dar ta' residenza tagħha jew ta' parti minnha, u l-valur kapitali tagħha tkun għet eskluża skond is-sub-paragrafu (b) tal-paragrafu (3) ta' din l-Iskeda u jkun iżjed minn £4,600 ir-rati muriġa f'dan il-paragrafu għandhom jitnaqqsu bl-£1.”; u

(ċ) minflok is-sub-paragrafu (b) tal-paragrafu (3) tagħha għandu jidhol dan li ġej:

“(b) Meta d-dar tar-residenza ta' persuna li titlob pensjoni ma tkunx għet akkwistata b'titolu oneruż minn dik il-persuna, jew mir-raġel tagħha jew mill-mara tiegħu f'każ ta' persuna miżżewġa, matul il-perijodu ta' tliet snin minnufih qabel id-data tat-talba, il-valur kapitali tad-dar tar-residenza jiġi eskluż.”;

Mgħoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 469 tat-18 ta' Frar, 1981.

C. AGIUS
Speaker

C. MIFSUD
Skrivan tal-Kamra tad-Deputati